

Gentile Cantante,
siamo lieti di inviarle il regolamento del VI Concorso Internazionale di canto lirico
'E. Caruso' con Premio Speciale 'G. Morelli'.
Speriamo di averla con Noi.
Cordiali Saluti

P.S. Lei può visitare il nostro sito web www.pignataromusica.it

Il Presidente
Prof. Giuseppe Rotoli

REGOLAMENTO
6° CONCORSO INTERNAZIONALE di CANTO LIRICO
"ENRICO CARUSO"
con premio speciale
GIUSEPPE MORELLI

art. 1

Possono partecipare al Concorso cantanti di ogni nazionalità senza limiti di età, appartenenti a tutte le categorie di voci, purché di età inferiore ai 37 anni compiuti al momento dell'inizio del concorso.

art. 2

Le domande di partecipazione devono pervenire entro il 16 novembre 2008 presso l'Associazione culturale "Amici della Musica" Via Vescovado - 81052 Pignataro Maggiore (Caserta) Italia.

art. 3

Per l'iscrizione è possibile utilizzare la scheda prestampata nella penultima pagina di questo depliant, oppure scaricarla dal sito Web dell'Associazione alle pagine del Concorso (www.pignataromusica.it). Alla domanda d'iscrizione vanno allegati i seguenti documenti:
a) copia del passaporto o della carta d'identità oppure dell'atto di nascita; per i concorrenti con cittadinanza diversa da quella dei Paesi del Patto di Schengen, è richiesta copia di un permesso di soggiorno valido, oppure un suo sostitutivo;
b) n°1 foto professionistica;
c) programma scelto per le diverse prove;
d) versamento di Euro 40 (quaranta) mediante vaglia oppure conto corrente postale n°16534810 intestato ad Associazione culturale "Amici della Musica" Via Vescovado, 1 - 81052 Pignataro Maggiore (Caserta) - Italia.

art. 4

I concorrenti potranno farsi accompagnare, a proprie spese, da un pianista di loro fiducia oppure servirsi di pianisti accompagnatori messi a disposizione dagli organizzatori. In tal caso gli spartiti dovranno pervenire, almeno 7 giorni prima dell'inizio del Concorso, fotocopie (su carta opaca e facilmente leggibili) dei brani in programma e la quota d'iscrizione sarà maggiorata di Euro 12 (dodici).

art. 5

In caso di mancata partecipazione, dopo regolare iscrizione o nell'eventualità che quest'ultima non risulti conforme al Regolamento, l'Associazione non è tenuta al rimborso della quota versata.

art. 6

Il Concorso si svolgerà a Pignataro Maggiore (Caserta), Italia nei giorni 20 – 21 – 22 e 23

novembre 2008 presso la Sala-Concerti dell'Associazione, nel Palazzo Vescovile. A tutte le prove è consentita la partecipazione del pubblico.

Tutti i concorrenti dovranno presentarsi alle ore 9,00 del giorno 20 novembre 2008 per la PROVA ELIMINATORIA. Gli orari delle altre prove saranno comunicati alla fine dell'eliminazione. Il giorno 23 novembre 2008, alle ore 20,00 si terrà un concerto pubblico seguito dalla premiazione dei vincitori, che vi dovranno partecipare gratuitamente, pena l'annullamento del premio.

art. 7

E' possibile partecipare:

- 1) sia al Premio 'E. Caruso' e sia al Premio Speciale 'Giuseppe Morelli';
- 2) unicamente al Premio Speciale 'Giuseppe Morelli';
- 3) unicamente al Premio 'E. Caruso', qualora il concorrente non intenda cantare arie di Giacomo Puccini.

art.8

Nella scelta dei brani non sono ammesse romanze o melodie da salotto e le arie devono essere presentate in una versione sancita personalmente dall'Autore per tonalità, lingua e arrangiamento. Vanno perciò esclusi gli arrangiamenti diffusi in alcune antologie in uso nelle scuole di canto, come ad esempio i tre volumi del Parisotti. Inoltre se l'aria è stata composta nella classica sequenza recitativo/aria/cabaletta – oppure nella struttura A – B – A per le arie settecentesche – il concorrente dovrà eseguire il brano nella sua integrità.

art.9

Il Concorso si articolerà in TRE PROVE. Nel caso in cui il concorrente partecipi unicamente al premio Speciale 'G. Morelli', le prove sono ridotte a due; eliminazione e finale. Le prove sono:

- 1) prova ELIMINATORIA: il concorrente dovrà eseguire a propria scelta due arie; nel caso che il concorrente intenda partecipare anche al premio G. Morelli, almeno una delle due dovrà provenire da opere di Giacomo Puccini;
- 2) prova SEMIFINALE: (solo per concorrenti al premio 'E. Caruso'): il concorrente dovrà eseguire a propria scelta due arie diverse da quelle presentate nella prova eliminazione;
- 3) prova FINALE: si svolgerà in due fasi susseguenti. Prima verranno ascoltati i partecipanti al solo Premio 'G. Morelli', che dovranno eseguire a propria scelta una delle due arie presentate nella prova eliminazione. Successivamente verranno ascoltati i finalisti partecipanti anche o solo al Premio 'E. Caruso', che dovranno eseguire un'aria a propria scelta, vuoi riproponendo una di quelle eseguite nelle prove precedenti, vuoi un'altra.

Il meccanismo delle prove potrà subire qualche modifica, che sarà comunicata sul sito web dell'Associazione (www.pignataromusica.it).

art. 10

La commissione giudicatrice sarà presieduta dal M° Carlo Majer, già Direttore Artistico del S. Carlo di Napoli e sarà composta da musicologi e persone di teatro di fama internazionale; il suo giudizio verrà espresso con punteggio da 1 a 100. Tra i giudizi espressi saranno esclusi il voto più basso e quello più alto formulando poi, con i rimanenti, il voto medio. All'atto d'insediamento della commissione ciascun componente rilascerà una dichiarazione sulla propria situazione personale nei confronti dei concorrenti, in ottemperanza alle norme ministeriali.

art. 11

per tutta la durata del Concorso, la Commissione giudicatrice si riserva il diritto di ascoltare i brani o il programma anche solo in parte, nonché di fare domande ai concorrenti per meglio comprendere il loro profilo artistico e professionale, nonché di indire prove suppletive.

art. 12

La commissione ha la facoltà di non assegnare i premi previsti qualora i partecipanti non siano ritenuti meritevoli, parimenti può attribuire premi "ex aequo" ai primi classificati che divideranno la somma di denaro prevista in parti uguali.

art. 13 (premi)

Il monte – premi del concorso per il Premio ‘E. Caruso’ è il seguente:

Al 1° classificato: BORSA DI STUDIO di Euro 3.000 (tremila);

Al 2° classificato: BORSA DI STUDIO di Euro 1.500 (millecinquecento)

Al 3° classificato: BORSA DI STUDIO di Euro 800 (ot tocento).

PREMIO SPECIALE GIUSEPPE MORELLI

BORSA DI STUDIO di Euro 1.000 (mille).

art. 14

I vincitori, unitamente a qualche eventuale meritoro segnalato dalla commissione esaminatrice, sono inoltre invitati a partecipare a un concerto organizzato, nel corso dell’Estate musicale 2009, dall’Associazione Culturale “Amici della Musica” di Pignataro M., ai quali sarà corrisposto un equo rimborso spese.

art. 15

L’ordine di chiamata alle prove sarà per sorteggio. I concorrenti che risultassero assenti all’appello saranno considerati rinunziatari salvo l’eventualità di ritardo comprovato da giustificati motivi di forza maggiore e non sia già terminata la prova eliminatoria.

art. 16

I concorrenti dovranno presentarsi muniti di documento di riconoscimento e copia dei brani da eseguire, da consegnare alla Commissione giudicatrice.

art. 17

Gli organizzatori si riservano diritto di poter riprendere in audio o video tutto o parte dello svolgimento del Concorso, senza obbligo di alcun compenso ai concorrenti.

art. 18

Gli organizzatori non si assumono responsabilità di rischi o danni di qualsiasi natura che dovessero derivare ai concorrenti durante tutto il Concorso. Gli organizzatori si riservano la facoltà di apportare al presente REGOLAMENTO quelle modifiche che si dovessero rendere necessarie per un migliore l’esito del Concorso. Essi hanno facoltà di annullare il Concorso stesso qualora cause indipendenti dalla loro volontà ne impedissero l’effettuazione: nel qual caso, agli interessati sarà rimborsata la sola quota d’iscrizione.

art. 19

In caso di contestazione del REGOLAMENTO, sarà valido il TESTO ITALIANO ed è competente il Foro di S. Maria C.V. (Ce).

art. 20

La presentazione della domanda implica la totale e incondizionata accettazione di tutte le norme

contenute nel presente bando, nonché delle eventuali modifiche previste dall’articolo 18.

art. 21

Ai vincitori e finalisti sarà rilasciato diploma d’onore; ai concorrenti non ammessi alla prova finale verrà rilasciato diploma di partecipazione.

Sixth International Opera Singing Contest

Enrico Caruso

with Special Prize

Giuseppe Morelli

Regulation

Art. 1

The Contest is open to opera singers from every country in the world and to all voice categories. Contestants older than 37 on the beginning day of the contest are not allowed.

Art. 2

The application form must reach the Association by November 16th 2008 addressed to Amici della Musica - Via Vescovado – 81052 Pignataro Maggiore (CE) Italy. The enclosed application form may be used.

Art. 3

It is possible to download it in pdf version on the INTERNET site of the Contest (<http://www.pignataromusica.it>).

Contestants have to enclose the following documents:

- a) A copy of Passport or Identity Card or of Birth-certificate;
- b) A photo of the applicant; for the applicants from Countries outside the Schengen Agreement, a copy of the residence permit or its substitutive is necessary;
- c) The selected program for each round;
- d) A copy of the pieces to perform (for those who ask for the Association's pianist);
- e) Payment of Euro 40 (Euro forty) by an international money order or a post office account n. 16534810 to Associazione Culturale 'Amici della Musica' Via Vescovado – 81052 Pignataro Maggiore (CE) Italy.

Art.4

Contestants may be accompanied either by a personal pianist, at their own expense, or by one of the pianists at their disposal, paid by the Association. If they choose the latter their scores must arrive at the Board seven days before the starting of the Contest performances and must pay for an extra fee of 12 Euro.

Art. 5

If a contestant renounces to his/her participation, or if his/her application form isn't in accordance with this regulation, there will be no refund of the paid fees.

Art.6

The Contest will take place at Pignataro Maggiore (CE) on November 20th –21st – 22nd and 23rd 2008 in the Association Concert Hall at the Bishop's Palace. The performances are open to audience.

Contestants must be in the above Concert Hall on November 20th at 9 o'clock a.m. for the Elimination Round.

Times and order of performers in the following rounds will be communicated at the end of the preliminary round. On November 23rd 2008 at 8 o'clock p.m. the Contest winners will be awarded the Prize and they will have to take part in the concert gratis on the same night, otherwise the Prize cannot be granted.

Art.7

It is possible to only participate to:

1. both the Prize 'E.Caruso' and Special Prize 'Giuseppe Morelli';
2. the Special Prize 'Giuseppe Morelli', which will be awarded to the best interpreter of

an aria of Giacomo Puccini;

3. participate only to the Prize 'Enrico Caruso' if the contestant does not mean to sing arias of Giacomo Puccini.

Art. 8

In the choice of the pieces to be performed, chamber opera arias or melodies are not allowed. The arias must be sung in the language, tonality and arrangement given by the author himself. The agreements, which are published in some anthologies in use in song schools, such as the three volumes by Parisotti, are excluded. Moreover, if the aria has been composed in the classic sequence recitative/aria/cabaletta, or structure A – B – A for the XVIII century arias, the contestant must execute the piece in its whole integrality.

Art. 9

The contest will have three kinds of phases. Contestants who participate only to the Special Prize Giuseppe Morelli, will have just an elimination round and the final round.

Elimination round: each contestant, according to his/her choice, shall have to perform two arias: one from an opera and the other from a chamber opera. If the contestant is participating to Morelli Prize too, one of the two arias must be from Puccini's operas

Semifinals: (only for Caruso Prize) each contestant will have to perform according to his/her own choice two arias, different from the previous ones.

Final: it will take place in two rounds. At first the Morelli Prize contestants will be listened to; each contestant will have to perform according to his/her choice an aria from the two ones planned in the Elimination round. Then will be listened to the Caruso Prize contestants, who will have to perform an aria chosen by them either among the ones previously sung or a different one.

There might be some changes to the Regulation, which will be published on the Association's website (www.pignataromusica.it).

Art 10

The Board of Examiners will be formed by world-wide specialists and headed by Mr Charles Majer, S. Carlo former art director. The Examiners will express their decisions with scores ranging from 1 to 100. For the final score they will take the average score by summing up the others.

Before each examiner will declare his/her relationship, if any, with contestants, in accordance with the Department of Tourism and Entertainment rules.

Art. 11

The Examiners may break off performances whenever they like or may ask for.

Art. 12

The Board may award no contestants if none among them is judged worthy of the Prizes. The Board may award the best finalists equal points; in this case they will share equally the amount of the Prize.
additional performances.

Art. 13

Prizes

Enrico Caruso International Contest

Winner a) Euro 3,000 (three thousand) cheque;

Second-place a) Euro 1,500 (One thousand and five hundred) cheque;

Third-place a) Euro 800 (eight hundred) cheque.

Giuseppe Morelli Special Prize

The Winner will receive a cheque of Euro 1,000 (One thousand)

Art.14

The first three placed E. Caruso Prize Contestants, the winners of 'Giuseppe Morelli

Special Prize' and any deserving singer, brought to the attention by the Board, will perform the Prize Day Concert on September 28th. They will take part in the Gala Day Chorus and Orchestra Concert to be held during the Summer Concert Festival organized by the Association in July 2004. For this concert a fair refund of expences will be remitted.

Art. 15

Contestants will be asked to perform drawing lots. Contestants who are not present at the roll-call will be considered renouncers; only if they are able to justify their delay due to majeure force and the preliminary performances aren't over yet, they will be admitted to the contest.

Art. 16

Each contestant must have both his/her Identity Document and a copy of the pieces to perform.

Art. 17

The Association has the right to make audio and video-audio recordings of the performances without paying any fees to contestants.

Art. 18

The Association is not liable for any risks or damage occurring during the Contest. The Association reserves itself the faculty to make any changes to this regulation for better accomplishment of the Contest. It has the faculty to cancel the Contest if majeure force should prevent its accomplishment. In this latter case applicants will be refunded their admission fee.

Art. 19

In case of contestation, the Italian Test of this Regulation is valid. The competent Court is the one in Santa Maria C. V. (CE).

Art. 20

The submission of the application form means also the total acceptance of the Contest Regulation and of any changes provided for by the above art. 17.

Art. 21

Each non-finalist contestant will be given a participation certificate. Each finalist will be given ad honorem diploma.

**SCHEDA D'ISCRIZIONE DEL PARTECIPANTE AL 6° CONCORSO INTERNAZIONALE
DI CANTO LIRICO "E. CARUSO" CON PREMIO SPECIALE G. MORELLI**

APPLICATION FORM TO TAKE PART IN THE SIXTH INTERNATIONAL SINGING OPERA CONTEST

(Si prega compilare in stampatello o a macchina questa SCHEDA o la sua fotocopia. Please write this card in capitals or typewrite it, or send its copy)

Tipo di voce

Kind of voice

Cognome e nome

Surname and name

Luogo di nascita

Birth place

Nazionalità

Nationality

Indirizzo

Address

Documento di identità

Identity card or passport

Telefono

Telephone

Brani scelti:

Pieces to perform

Il sottoscritto dichiara quanto segue:

- 1) Intende partecipare solo al premio E.CARUSO;
 - 2) Intendere partecipare solo al premio G. MORELLI;
 - 3) Intendere partecipare a entrambi i premi (1).
- Dichiara altresì di accettare tutte le norme del
Regolamento concorsuale, in particolare quelle dell'articolo 8.

Data _____

The contestant declares:

- 1) To take part only in E.CARUSO prize;
 - 2) To take part only in G.MORELLI prize;
 - 3) To take part in both the prize (1)
- The contestant declares, besides, to accept all the
rules of this Regulation; particularly the ones in the
art. 8.

Date _____

Firma (signature)